

出埃及记第三十八章译文对照

和合本出 38:1 他用皂荚木作燔祭坛，是四方的，长五肘，宽五肘，高三肘。

拼音版出 38:1 Tā yòng zàojiá mù zuò Fánjì tán, shì sì fāng de, cháng wǔ zhǒu, kuān wǔ zhǒu, gāo sān zhǒu,

吕振中出 38:1 他用皂荚木作一座燔祭坛、是四方的：长五肘、宽五肘、高三肘。

新译本出 38:1 他用皂荚木做燔祭坛，长两公尺两公寸，宽两公尺两公寸，成正方形，高一公尺三公分。

现代译出 38:1 他用金合欢木造烧化祭的祭坛。坛是四方形的，长两公尺两公寸，宽两公尺两公寸，高一公尺叁公寸。

当代译出 38:1 比撒列又用皂荚木造了一个方形的祭坛、长宽都是两公尺两公寸、高一公尺叁公寸。

思高本出 38:1 用皂荚木做了全燔祭坛，长五肘，宽五肘，方形，高叁肘。

文理本出 38:1 以皂荚木作燔祭坛、其式维方、长五肘、广五肘、高三肘、

修订本出 38:1 他用金合欢木做燔祭坛，长五肘，宽五肘，是正方形的，高三肘。

KJV 英出 38:1 And he made the altar of burnt offering of shittim wood: five cubits was the length thereof, and five cubits the breadth thereof; it was foursquare; and three cubits the height thereof.

NIV 英出 38:1 They built the altar of burnt offering of acacia wood, three cubits high; it was square, five cubits long and five cubits wide.

和合本出 38:2 在坛的四拐角上作四个角，与坛接连一块，用铜把坛包裹。

拼音版出 38:2 Zài tán de sì guǎijiǎo shàng zuò sì gè jiǎo, yǔ tán jiē lián yī kuài, yòng tóng bǎo tān bāoguǒ.

吕振中出 38:2 他在祭坛的四拐角上作四个角；角和祭坛接连一块，又用铜把祭坛包上。

新译本出 38:2 在坛的四个拐角做了四只角，角是与坛连在一起的；又用铜把坛包裹。

现代译出 38:2 他在坛的四角上做了凸起的角，跟坛连成一整块，并用铜包裹。

当代译出 38:2 祭坛四个转角的地方都竖起一只角，角与坛身连成一块。整座坛都用铜包裹。

思高本出 38:2 在祭坛四角上做了四翘角，四翘角由祭坛突出；祭坛包上了铜。

文理本出 38:2 四隅作角、与坛相连、俱包以铜、

修订本出 38:2 在坛的四角做四个翘角，与坛接连一块，把坛包上铜。

KJV 英出 38:2 And he made the horns thereof on the four corners of it; the horns thereof were of the same: and he overlaid it with brass.

NIV 英出 38:2 They made a horn at each of the four corners, so that the horns and the altar were of one piece, and they overlaid the altar with bronze.

和合本出 38:3 他作坛上的盆、铲子、盘子、肉锤子、火鼎；这一切器具都是用铜作的。

拼音版出 38:3 Tā zuò tán shàng de pén, chǎnzi, pánzi, ròu chā zǐ, huǒ dǐng, zhè yīqiè qìjù dōu shì yòng tóng zuò de.

吕振中出 38:3 他作了祭坛上的一切器具：就是盆、铲子、碗、锤子、火鼎：祭坛上一切的器具他都铜去作。

新译本出 38:3 又做坛上的一切器具，就是盆、铲、盘、肉叉和火盆；坛上的一切器具都是用铜做的。

现代译出 38:3 他为祭坛造了所需的一切器具：盆子、铲子、碗、肉叉，和火鼎；这些器具都是用铜铸造的。

当代译出 38:3 他又用铜造了盆子、铲子、盘子、肉叉、火盘等器具。

思高本出 38:3 以後做了祭坛的一切用具：盆、铲、盘、肉叉和火盆：这一切用具是铜做的。

文理本出 38:3 作坛之器、即盆铲盘、肉锤火鼎、悉以铜造、

修订本出 38:3 他做坛的一切器具，就是桶子、铲子、盘子、肉叉和火盆；这一切器具都是用铜做的。

KJV 英出 38:3 And he made all the vessels of the altar, the pots, and the shovels, and the basins, and the fleshhooks, and the firepans: all the vessels thereof made he of brass.

NIV 英出 38:3 They made all its utensils of bronze--its pots, shovels, sprinkling bowls, meat forks and firepans.

和合本出 38:4 又为坛作一个铜网，安在坛四面的围腰板以下，从下达到坛的半腰。

拼音版出 38:4 Yòu wéi tán zuò yī gè tóng wǎng, ān zài tán sì miàn de wéi yào bǎn yǐxià, cóng xià dá dào tán de bàn yào.

吕振中出 38:4 他给祭坛作格子、就是铜网细工，安在坛的围腰板以下，从下头到祭坛的半截。

新译本出 38:4 又替坛做一个铜网，放在坛的围腰板以下，向下直到坛的半腰。

现代译出 38:4 他为祭坛做了一个铜网，张在祭坛的腰围下，向上伸展到坛的腰部。

当代译出 38:4 比撒列又造了一个铜网，它的高度是祭坛的一半，围着祭坛的下半部，

思高本出 38:4 为祭坛做了一架铜格子，好像网的制法，安在祭坛下方的围腰下，直到祭坛半腰。

文理本出 38:4 以铜作坛网、置于坛之四周缘下、上及坛之半、

修订本出 38:4 他又为坛做一个铜网，安在坛四围的边的下面，垂到坛的半腰。

KJV 英出 38:4And he made for the altar a brasen grate of network under the compass thereof beneath unto the midst of it.

NIV 英出 38:4They made a grating for the altar, a bronze network, to be under its ledge, halfway up the altar.

和合本出 38:5 为铜网的四角铸四个环子，作为穿杠的用处。

拼音版出 38:5 Wéi tóng wǎng de sì jiǎo zhù sì gè huánzi, zuòwéi chuān gàng de yòng chǔ.

吕振中出 38:5 他铸造四个环在铜格子四角上、做穿杠的所在。

新译本出 38:5 又铸造四个环，放在铜网的四端之上，用作抬坛的地方。

现代译出 38:5 他又作了四个扛抬用的铜环，安在坛的四角；

当代译出 38:5 在铜网四个转身的地方又装置了四个铜环，方便扛抬。

思高本出 38:5 又铸了四个环子，安在铜格子的四角上，为穿杠用。

文理本出 38:5 铸铜环四、置于铜网四隅、用以贯杠、

修订本出 38:5 他在铜网的四角上铸了四个环，用来穿杠。

KJV 英出 38:5And he cast four rings for the four ends of the grate of brass, to be places for the staves.

NIV 英出 38:5They cast bronze rings to hold the poles for the four corners of the bronze grating.

和合本出 38:6 用皂荚木作杠，用铜包裹。

拼音版出 38:6 Yòng zàojiá mù zuò gàng, yòng tóng bāoguǒ,

吕振中出 38:6 他用皂荚木作杠，用铜包上。

新译本出 38:6 他用皂荚木做两根杠，用铜包裹，

现代译出 38:6 又用金合欢木做祭坛的杠子，用铜包裹，

当代译出 38:6 他用皂荚木做了两条横杆，包上铜，

思高本出 38:6 用皂荚木做了杠，包了铜。

文理本出 38:6 以皂荚木作杠、包之以铜、

修订本出 38:6 他用金合欢木做杠，包上铜，

KJV 英出 38:6And he made the staves of shittim wood, and overlaid them with brass.

NIV 英出 38:6They made the poles of acacia wood and overlaid them with bronze.

和合本出 38:7 把杠穿在坛两旁的环子内，用以抬坛。并用板作坛，坛是空的。

拼音版出 38:7 Bǎ gàng chuān zài tán liǎng páng de huánzi nèi, yòng yī tái tán, bìng yòng bǎ

n zuò tán, tán shì kòng de.

吕振中出 38:7 他把杠穿在环子里面、在祭坛两边，用来抬坛；他作祭坛是用木板作空的。

新译本出 38:7 把杠穿在坛两侧的环里，用来抬坛；坛是用木板做的，是空的。

现代译出 38:7 穿过坛两边的环子，坛用木板造成。中心是空的。

当代译出 38:7 把杆子穿在坛旁的铜环上，便能扛抬。整座坛都用木板造成，坛是中空的。

思高本出 38:7 把杠 穿入祭坛两侧的环子内，好抬祭坛；祭坛是用木板做的，中心是空的。

文理本出 38:7 贯杠于环、在坛两旁以舁之、坛以板作、而虚其中、○

修订本出 38:7 把杠穿过坛两旁的环子，用来抬坛。他用板做坛，坛的中心是空的。

KJV 英出 38:7And he put the staves into the rings on the sides of the altar, to bear it withal; he made the altar hollow with boards.

NIV 英出 38:7They inserted the poles into the rings so they would be on the sides of the altar for carrying it. They made it hollow, out of boards.

和合本出 38:8 他用铜作洗濯盆和盆座，是用会幕门前伺候的妇人之镜子作的。

拼音版出 38:8 Tā yòng tóng zuò xǐzhuó pén hé pén zuò, shì yòng huì mù mén qián cìhou de fùrén zhī jìngzi zuò de.

吕振中出 38:8 他用铜作洗濯盆，也用铜作盆座，用那些在会棚出入处服役的女工的铜镜子作的。

新译本出 38:8 他用铜做洗濯盆，又用铜做盆座，是用那些在会幕门口服事的妇女的铜镜做成的。

现代译出 38:8 他造了一个铜盆和盆座，是用那些在圣幕门前事奉的妇女们所用的镜子造成的。

当代译出 38:8 他又造了一个洗濯用的铜盆和盆座，这些都是由在会幕门口服事的妇女所拿出来的铜镜造成的。

思高本出 38:8 又用在会幕门口服务的妇女所用的铜镜，做了铜盆以及盆座。

文理本出 38:8 以铜作浴盆与其座、妇女从事于会幕门者、取其鉴而为之、○

修订本出 38:8 他用铜做洗濯盆和盆座，是用会幕门前事奉之妇人的铜镜做的。

KJV 英出 38:8And he made the laver of brass, and the foot of it of brass, of the lookingglasses of the women assembling, which assembled at the door of the tabernacle of the congregation.

NIV 英出 38:8They made the bronze basin and its bronze stand from the mirrors of the women who served at the entrance to the Tent of Meeting.

和合本出 38:9 他作帐幕的院子，院子的南面，用捻的细麻作帷子，宽一百肘。

拼音版出 38:9 Tā zuò zhàngmù de yuànzi. yuànzi de nán miàn yòng niǎn de xì má zuò wéizi, kuān yī bǎi zhǒu.

吕振中出 38:9 他作了院子，在南边、即向南那方面、院子的帷子是捻的麻丝作的、一百肘。

新译本出 38:9 他又做院子；南面，就是向南的方向，用捻的细麻做院子的幔幕，共四十四公尺。

现代译出 38:9 他用麻纱织成的帷幔为上主的圣幕造围栏，作为院子。南边的帷幔长四十四公尺，

当代译出 38:9 他又用幔子围成院子，在南面的幔子是用细麻纱线织成的，长四十四公尺；

思高本出 38:9 了庭院：为向阳的一面，即南面，用捻的细麻做了帷幔，共一百肘，

文理本出 38:9 又立幕院、南面之帷、长百肘、以撚线细帛布为之、

修订本出 38:9 他又做院子，在南面，就是面向南方的那一边，用搓的细麻做院子的帷幔，一百肘。

KJV 英出 38:9And he made the court: on the south side southward the hangings of the court were of fine twined linen, an hundred cubits:

NIV 英出 38:9Next they made the courtyard. The south side was a hundred cubits long and had curtains of finely twisted linen,

和合本出 38:10 帷子的柱子二十根，带卯的铜座二十个，柱子上的钩子和杆子都是用银子作的。

拼音版出 38:10Wéizi de zhùzi èr shí gēn, dài mǎo de tóng zuò èr shí gè, zhùzi shàng de gōuzi hé gānzi dōu shì yòng yínzi zuò de.

吕振中出 38:10 帷子的柱子有二十根、带卯的座有二十个、是铜的；但柱子上的钩子和箍子都是银的。

新译本出 38:10 幔幕的柱子有二十根，柱座有二十个，是铜做的；柱钩和横柱闩是银做的。

现代译出 38:10 由二十根有座的铜柱支架着，柱子上的钩子和杆是用银造的。

当代译出 38:10 各用了二十根柱子，二十个铜承口、银钩子和银横杆来把幔子挂起来，成为两幅大帷帐。

思高本出 38:10 柱子二十根，铜卯座二十个；柱钩和横棍是银的。

文理本出 38:10 其柱二十、铜座二十、柱钩与环、皆以银作、

修订本出 38:10 帷幔有二十根柱子，二十个带卯眼的铜座；柱子的钩和箍都是银的。

KJV 英出 38:10Their pillars were twenty, and their brasen sockets twenty; the hooks of the pillars and their fillets were of silver.

NIV 英出 38:10with twenty posts and twenty bronze bases, and with silver hooks and bands on the posts.

和合本出 38:11 北面也有帷子，宽一百肘。帷子的柱子二十根，带卯的铜座二十个，柱子上的钩子和杆子都是用银子作的。

拼音版出 38:11Bei miàn yě yǒu wéizi, kuān yī bǎi zhǒu. wéizi de zhùzi èr shí gēn, dài mǎo de tóng zuò èr shí gè, zhùzi shàng de gōuzi hé gānzi dōu shì yòng yínzi zuò de.

吕振中出 38:11 北面也有帷子一百肘；柱子有二十根，带卯的座有二十个、是铜的；但柱子上的钩子

和箍子都是银的。

新译本出 38:11 北面，有幔幕四十四公尺，幔幕的柱子有二十根，柱座有二十个，是铜做的；柱钩和横柱闩是银做的。

现代译出 38:11 北边的帷幔也是一样，长四十四公尺。由二十根有座的铜柱支架着，柱子上的钩子和杆是用银造的。

当代译出 38:11 各用了二十根柱子，二十个铜承口、银钩子和银横杆来把幔子挂起来，成为两幅大帷帐。

思高本出 38:11 北面的帷幔也是一百肘，柱子二十根，铜卯座二十个；柱钩和横棍是银的。

文理本出 38:11 北面之帷、长百肘、其柱二十、铜座二十、柱钩与环、皆以银作、

修订本出 38:11 北面的帷幔一百肘。帷幔有二十根柱子，二十个带卯眼的铜座；柱子的钩和箍都是银的。

KJV 英出 38:11 And for the north side the hangings were an hundred cubits, their pillars were twenty, and their sockets of brass twenty; the hooks of the pillars and their fillets of silver.

NIV 英出 38:11 The north side was also a hundred cubits long and had twenty posts and twenty bronze bases, with silver hooks and bands on the posts.

和合本出 38:12 院子的西面有帷子，宽五十肘。帷子的柱子十根，带卯的座十个，柱子的钩子和杆子都是用银子作的。

拼音版出 38:12 Yuànzi de xī miàn yǒu wéizi, kuān wǔ shí zhǒu. wéizi de zhùzi shí gēn, dài mǎo de zuò shí gè, zhùzi de gōuzǐ hé gānzi dōu shì yòng yínzi zuò de.

吕振中出 38:12 西面有帷子、五十肘；柱子有十根，带卯的座有十个；柱子上的钩子和箍子都是银的。

新译本出 38:12 西面，有幔幕二十二公尺，幔幕的柱子有十根，柱座有十个；柱钩和横柱闩是银做的。

现代译出 38:12 西边的帷幔长二十二公尺，由十根带座的柱子支架着，柱子上的钩子和杆子是银的。

当代译出 38:12 向西的一面，帷帐宽二十二公尺，由十根柱子和十个承口把帷帐支架起来，钩子和横杆都是用银子造成的。

思高本出 38:12 西面的帷幔共五十肘，柱子十根，卯座十个；柱钩和横棍是银的。

文理本出 38:12 西面之帷、广五十肘、其柱十、其座十、柱钩与环、皆以银作、

修订本出 38:12 西面的帷幔五十肘。帷幔有十根柱子，十个带卯眼的座；柱子的钩和箍都是银的。

KJV 英出 38:12 And for the west side were hangings of fifty cubits, their pillars ten, and their sockets ten; the hooks of the pillars and their fillets of silver.

NIV 英出 38:12 The west end was fifty cubits wide and had curtains, with ten posts and ten bases, with silver hooks and bands on the posts.

和合本出 38:13 院子的东面，宽五十肘。

拼音版出 38:13 Yuànzi de dōng miàn, kuān wǔ shí zhǒu.

吕振中出 38:13 东边即日出那方面、有五十肘。

新译本出 38:13 东面，就是日出的方向，有幔幕二十二公尺。

现代译出 38:13 在东边，院子的进口处，帷幔也是二十二公尺宽。

当代译出 38:13 向东一面的帷帐也是二十二公尺。

思高本出 38:13 前面，即东面，共五十肘；

文理本出 38:13 东面之帷、广五十肘、

修订本出 38:13 院子的东面，就是面向东方的那一边，五十肘。

KJV 英出 38:13 And for the east side eastward fifty cubits.

NIV 英出 38:13 The east end, toward the sunrise, was also fifty cubits wide.

和合本出 38:14 门这边的帷子十五肘，那边也是一样。帷子的柱子三根，带卯的座三个。

拼音版出 38:14 Mén zhèbiān de wéizi shí wǔ zhǒu, nàbiān yě shì yíyàng. wéizi de zhùzi sān gēn, dài mǎo de zuò sān gè. zài mén de zuǒyòu gè yǒu wéizi shí wǔ zhǒu, wéizi de zhùzi sān gēn, dài mǎo de zuò sān gè.

吕振中出 38:14 一扇门扇的帷子有十五肘；柱子有三根，带卯的座三个。

新译本出 38:14 门口这一边有幔幕六公尺六公寸；幔幕的柱子有三根，柱座有三个。

现代译出 38:14 进口的两边都有六公尺六公寸宽的帷幔，由叁根有座的柱子支架着。

当代译出 38:14 在进口两边的两幅帷幔都是宽六公尺六公寸，用叁根柱子和叁个承口支架起来。

思高本出 38:14 这边的帷幔十五肘，柱子叁根，卯座叁个；

文理本出 38:14 门左之帷、长十五肘、其柱三、其座三、门右亦然、

修订本出 38:14 一边的帷幔有十五肘，有三根柱子，三个带卯眼的座。

KJV 英出 38:14 The hangings of the one side of the gate were fifteen cubits; their pillars three, and their sockets three.

NIV 英出 38:14 Curtains fifteen cubits long were on one side of the entrance, with three posts and three bases,

和合本出 38:15 在门的左右各有帷子十五肘，帷子的柱子三根，带卯的座三个。

拼音版出 38:15

吕振中出 38:15 另一扇门扇、就是院门的这扇和那扇、也有帷子十五肘；柱子有三根，带卯的座有三个。

新译本出 38:15 门口那一边也是这样。院子门口的两边各有幔幕六公尺六公寸；幔幕的柱子有三根，

柱座有三个。

现代译出 38:15 进口的两边都有六公尺六公寸宽的帷幔，由叁根有座的柱子支架着。

当代译出 38:15 在进口两边的两幅帷幔都是宽六公尺六公寸，用叁根柱子和叁个承口支架起来。

思高本出 38:15 那边也是如此。庭院门口的两边，皆有帷幔十五肘，柱子叁根，卯座叁个。

文理本出 38:15 左右之帷、各长十五肘、其柱三、其座三、

修订本出 38:15 另一边也一样，院子门口左右的帷幔也有十五肘，有三根柱子，三个带卯眼的座。

KJV 英出 38:15 And for the other side of the court gate, on this hand and that hand, were hangings of fifteen cubits; their pillars three, and their sockets three.

NIV 英出 38:15 and curtains fifteen cubits long were on the other side of the entrance to the courtyard, with three posts and three bases.

和合本出 38:16 院子四面的帷子，都是用捻的细麻作的。

拼音版出 38:16 Yuànzǐ sì miàn de wéizi dōu shì yòng niǎn de xì má zuò de.

吕振中出 38:16 院子四面的帷子都是用捻的麻丝作的。

新译本出 38:16 院子周围的一切幔幕都是用捻的细麻做的。

现代译出 38:16 院子周围所有的帷幔都是用麻纱制成的。

当代译出 38:16 院子里面所有的帷帐都是用细麻纱线织成的。

思高本出 38:16 庭院四周所有的帷幔，都是用捻的细麻编成的。

文理本出 38:16 四周院帷、悉以撚线细帛布为之、

修订本出 38:16 院子四面的帷幔都是用搓的细麻做的。

KJV 英出 38:16 All the hangings of the court round about were of fine twined linen.

NIV 英出 38:16 All the curtains around the courtyard were of finely twisted linen.

和合本出 38:17 柱子带卯的座是铜的，柱子上的钩子和杆子是银的，柱顶是用银子包的。院子一切的柱子都是用银杆连络的。

拼音版出 38:17 Zhùzǐ dài mǎo de zuò shì tóng de, zhùzǐ shàng de gōuzǐ hé gānzǐ shì yín de, zhù dǐng shì yòng yínzǐ bāo de. yuànzǐ yīqiè de zhùzǐ dōu shì yòng yín gān lián luò de.

吕振中出 38:17 柱子带卯的座是铜的；柱子上的钩子和箍子都是银的；柱顶是包的是银子；院子的一切柱子都有银箍连络着。

新译本出 38:17 柱座是铜做的，柱钩和横柱门是银做的，柱顶是用银包裹的；院子的一切柱子都是用银横门相连起来。

现代译出 38:17 柱子的座是铜制的；钩子、杆子，和柱子顶端的包裹都是银的。院子四围的柱子都用银杆连着。

当代译出 38:17 柱子的承口是铜造的，支柱上面的钩和横杆是用银造的，柱顶包上银，所有的柱子上面都包上银。

思高本出 38:17 柱的卯座是铜的，柱钩和横棍是银的，柱帽包上了银；庭院所有的柱子都用银横棍连贯起来。

文理本出 38:17 柱与座皆铜、钩与环皆银、柱顶以银包之、院柱俱有银环、

修订本出 38:17 柱子带卯眼的座是铜的，柱子的钩和箍是银的，柱顶是用银包的。院子一切的柱子都是用银子箍着的。

KJV 英出 38:17 And the sockets for the pillars were of brass; the hooks of the pillars and their fillets of silver; and the overlaying of their chapiters of silver; and all the pillars of the court were filleted with silver.

NIV 英出 38:17 The bases for the posts were bronze. The hooks and bands on the posts were silver, and their tops were overlaid with silver; so all the posts of the courtyard had silver bands.

和合本出 38:18 院子的门帘是以绣花的手工，用蓝色、紫色、朱红色线和捻的细麻织的，宽二十肘，高五肘，与院子的帷子相配。

拼音版出 38:18 Yuànzǐ de ménlián shì yī xiùhuā de shǒngōng, yòng lánsè, zǐsè, zhūhóngsè xiàn, hé niǎn de xì má zhī de, kuān èr shí zhǒu, gāo wǔ zhǒu, yǔ yuànzi de wéizi xiàng pèi.

吕振中出 38:18 院子的门帘是蓝紫色紫红色朱红色线和捻的麻丝、用刺绣的方去作的，长二十肘，横面高五肘，和院子的帷子相配。

新译本出 38:18 院子的门帘，是用蓝色紫色朱红色线和捻的细麻，以及刺绣的手工做成的；长九公尺，以宽度来说，两公尺高，与院子的幔幕相配。

现代译出 38:18 院子进口的门帘是用麻纱和蓝色、紫色、深红色的羊毛织成的，上面有刺绣，宽九公尺，高两公尺，高度跟院子的帷幔相同，

当代译出 38:18 中间进口的门帘是用蓝、紫、鲜红叁色线和细麻纱线绣成，长叁十尺、高两公尺两公寸，配合院子帷帐的高度。

思高本出 38:18 庭院的门 是用紫色、红色、朱红色的毛线和捻成的细麻编成的，宽二十肘，高五肘，与庭院的帷幔高度相等。

文理本出 38:18 院门之帘、绣以蓝紫绛三色之缕、与撚线细帛布、长二十肘、高五肘、与院帷相等、

修订本出 38:18 院子的门帘是以刺绣的手艺，用蓝色、紫色、朱红色纱，和搓的细麻织的，长二十肘，宽也就是高五肘，与院子帷幔的高度相同。

KJV 英出 38:18 And the hanging for the gate of the court was needlework, of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen: and twenty cubits was the length, and the height in

the breadth was five cubits, answerable to the hangings of the court.

NIV 英出 38:18The curtain for the entrance to the courtyard was of blue, purple and scarlet yarn and finely twisted linen--the work of an embroiderer. It was twenty cubits long and, like the curtains of the courtyard, five cubits high,

和合本出 38:19 帷子的柱子四根，带卯的铜座四个，柱子上的钩子和杆子是银的，柱顶是用银子包的。

拼音版出 38:19 Wéizi de zhùzi sì gēn, dài mǎo de tóng zuò sì gè, zhùzi shàng de gōuzi hé gānzi shì yín de, zhù dǐng shì yòng yínzi bāo de.

吕振中出 38:19 帷子的柱子有四根，带卯的座有四个、是铜的；柱子上的钩子是银的；柱顶和箍子包的是银子。

新译本出 38:19 幔幕的柱子有四根，柱座有四个，是铜做的；柱钩是银做的，柱顶和横柱闩是用银包裹的。

现代译出 38:19 由四根有座的柱子支架着。柱子上的钩子、顶端的包裹，和杆都是银的。

当代译出 38:19 门帘由四根铜柱、四个铜承口和银钩支架起来的；柱顶是包银的。

思高本出 38:19 门的柱子四根，铜卯座四个，银柱钩；柱帽包上了银，横棍是银的。

文理本出 38:19 柱座皆铜、各有其四、钩环皆银、柱顶以银包之、

修订本出 38:19 门帘有四根柱子，四个带卯眼的铜座；柱子上的钩和箍是银的，柱顶是用银包的。

KJV 英出 38:19And their pillars were four, and their sockets of brass four; their hooks of silver, and the overlaying of their chapters and their fillets of silver.

NIV 英出 38:19with four posts and four bronze bases. Their hooks and bands were silver, and their tops were overlaid with silver.

和合本出 38:20 帐幕一切的橛子和院子四围的橛子都是铜的。

拼音版出 38:20 Zhàngmù yīqiè de juézi hé yuànzi sìwéi de juézi dōu shì tóng de.

吕振中出 38:20 帐幕的一切橛子和院子四围的橛子都是铜的。

新译本出 38:20 帐幕的一切钉子和院子四周的一切钉子，都是铜做的。

现代译出 38:20 圣幕和围院子所用的栓都是用铜铸造的。

当代译出 38:20 帐幕和院子四围所有的钉子都用铜制成。

思高本出 38:20 帐棚和庭院的一切橛子是铜的。

文理本出 38:20 幕与院四周之钉、俱以铜制、○

修订本出 38:20 帐幕一切的橛子和院子四围的橛子都是铜的。

KJV 英出 38:20And all the pins of the tabernacle, and of the court round about, were of brass.

NIV 英出 38:20All the tent pegs of the tabernacle and of the surrounding courtyard were bronze.

和合本出 38:21 这是法柜的帐幕中利未人所用物件的总数，是照摩西的吩咐，经祭司亚伦的儿子以他玛的手数点的。

拼音版出 38:21 Zhè shì fǎ jǔ de zhàngmù zhōng lìwèi rén suǒ yòng wùjiàn de zǒng shǔ, shì zhào Móxī de fēnfu, jīng jìsī Yàlún de érzi Yītāmǎ de shǒu shǔ diǎn de.

吕振中出 38:21 这下面是帐幕 [法柜的帐幕] 的物件之总点阅，就是照摩西所吩咐、由祭司亚伦的儿子以他玛经手、将利未人使用的、点阅下来。

新译本出 38:21 这是帐幕（就是法柜的帐幕）内利未人使用的对象的总数，是照着摩西的吩咐，经亚伦祭司的儿子以他玛的手计算的。

现代译出 38:21 安放两块法版的圣幕所用的金属总数列在下面。这份清单是遵照摩西的命令、由祭司亚伦的儿子以他玛指挥下的利未人所准备的。

当代译出 38:21 以下是照摩西所吩咐的由亚伦的儿子以他玛数点、安置在法柜的帐幕中利未人所需用的东西。

思高本出 38:21 以下是为立帐棚即会幕的总账，是照梅瑟的命令，肋未人在司祭亚郎的儿子依塔玛尔指导下所计算的：——

文理本出 38:21 凡作法幕、利未人所用之材、总目如左、乃祭司亚伦子以他玛循摩西命所核者、

修订本出 38:21 这是帐幕，就是法柜帐幕中物件的总数，是照摩西的吩咐，亚伦祭司的儿子以他玛经手，利未人数点的。

KJV 英出 38:21This is the sum of the tabernacle, even of the tabernacle of testimony, as it was counted, according to the commandment of Moses, for the service of the Levites, by the hand of Ithamar, son to Aaron the priest.

NIV 英出 38:21These are the amounts of the materials used for the tabernacle, the tabernacle of the Testimony, which were recorded at Moses' command by the Levites under the direction of Ithamar son of Aaron, the priest.

和合本出 38:22 凡耶和华所吩咐摩西的，都是犹大支派户珥的孙子、乌利的儿子比撒列作的。

拼音版出 38:22Fán Yēhéhuá suǒ fēnfu Móxī de dōu shì Yóudà zhīpài Hù'ěr de sūnzi, Wūlì de érzi Bīsàliè zuò de.

吕振中出 38:22 凡永恒主所吩咐摩西的、犹大支派户珥的孙子乌利的儿子比撒列都去作；

新译本出 38:22 凡是耶和华吩咐摩西的，犹大支派户珥的孙子、乌利的儿子比撒列都做了。

现代译出 38:22 上主所命令的事，一一由犹大支族户珥的孙子、乌利的儿子比撒列执行。

当代译出 38:22 犹大族户珥的子孙，也就是乌利的儿子比撒列就按着摩西的指示去制造这些东西。

思高本出 38:22 猷大支派乌黎的儿子，胡尔的孙子贝匝肋耳完成了上主吩咐梅瑟的一切；

文理本出 38:22 凡耶和华所命摩西之物、犹大支派、户珥孙、乌利子比撒列悉作之、

修订本出 38:22 凡耶和华吩咐摩西的，都是由犹大支派中户珥的孙子，乌利的儿子比撒列去做的；

KJV 英出 38:22 And Bezaleel the son of Uri, the son of Hur, of the tribe of Judah, made all that the LORD commanded Moses.

NIV 英出 38:22 (Bezaleel son of Uri, the son of Hur, of the tribe of Judah, made everything the LORD commanded Moses;

和合本出 38:23 与他同工的，有但支派中亚希撒抹的儿子亚何利亚伯；他是雕刻匠，又是巧匠，又能用蓝色、紫色、朱红色线和细麻绣花。

拼音版出 38:23 Yǔ tā tóng gōng de yǒu dàn zhī pài zhōng Yà xī sā mǎ de ér zǐ Yà hé lì yà bó, tā shì diāo kè jiàng, yòu shì qiǎo jiàng, yòu néng yòng lán sè, zǐ sè, zhū hóng sè xiàn, hé xì má xiù huā.

吕振中出 38:23 和他同工的有但支派的亚希撒抹的儿子亚何利亚伯：他是镌刻匠、是巧设图案者，是能用蓝紫色紫红色朱红色线和麻丝刺绣的。

新译本出 38:23 与他同工的，有但支派亚希撒抹的儿子亚何利埃布尔，是个雕刻匠、图案设计家，以及能用蓝色紫色朱红色线和细麻刺绣的人。

现代译出 38:23 他的助手但族人亚希撒抹的儿子亚何利亚伯是一个雕刻的能手和设计师，也能够用蓝色、紫色，和深红色的羊毛织造麻纱。

当代译出 38:23 他的助手有但族人亚希撒抹的儿子亚何利亚伯，他是个出类拔萃的雕刻家和纺织师，他又懂得用蓝、紫、鲜红叁色的线织成布料，也懂得纺织细麻布。

思高本出 38:23 与他同事的有丹支派阿希撒玛客的儿子敖曷里雅布，他会雕刻，会设计，会用紫色、红色、朱红色的毛线和细麻织绣。

文理本出 38:23 但之支派、亚希撒抹子亚何利亚伯为其辅佐、彼乃雕工、有技艺者、又以蓝紫绛三色之缕、与细桌布为刺绣、○

修订本出 38:23 与他同工的有但支派中亚希撒抹的儿子亚何利亚伯；他是雕刻师，也是设计师，又是用蓝色、紫色、朱红色纱，和细麻的刺绣师。

KJV 英出 38:23 And with him was Aholiab, son of Ahisamach, of the tribe of Dan, an engraver, and a cunning workman, and an embroiderer in blue, and in purple, and in scarlet, and fine linen.

NIV 英出 38:23 with him was Oholiab son of Ahisamach, of the tribe of Dan--a craftsman and

designer, and an embroiderer in blue, purple and scarlet yarn and fine linen.)

和合本出 38:24 为圣所一切工作使用所献的金子，按圣所的平，有二十九他连得并七百三十舍客勒。

拼音版出 38:24 Wéi shèng suǒ yīqiè gōngzuò shǐyòng suǒ xiàn de jīnzi, àn shèng suǒ de píng, yǒu èr shí jiǔ tā lián de bìng qī bǎi sān shí Shekèlè.

吕振中出 38:24 在圣所一切工程所用来作工的一切金子、就是人所摇献的金子、按圣所的平（原文：舍客勒）、有二十九担（即：他兰得）又七百三十舍客勒。

新译本出 38:24 用来建造圣所整个工程使用的一切黄金，就是献作礼物的金子，按照圣所的标准，共有一千公斤。

现代译出 38:24 为着圣所工程奉献给上主的金子，按照圣所的标准衡量，共有一千公斤。

当代译出 38:24 用圣所的秤来计算，合共用了一千公斤金子来制造圣所里面的用具，

思高本出 38:24 为建造圣所整个工程所使用的金子，即献的金子，按圣所的衡量，共计二十九「塔冷通」零七百叁十「协刻耳。」

文理本出 38:24 所献之金、以作圣所者、循圣所权衡、计二十九他连得、七百三十舍客勒、

修订本出 38:24 为圣所一切工作用的金子，就是所奉献的金子，按圣所的舍客勒，一共是二十九他连得，七百三十舍客勒。

KJV 英出 38:24 All the gold that was occupied for the work in all the work of the holy place, even the gold of the offering, was twenty and nine talents, and seven hundred and thirty shekels, after the shekel of the sanctuary.

NIV 英出 38:24 The total amount of the gold from the wave offering used for all the work on the sanctuary was 29 talents and 730 shekels, according to the sanctuary shekel.

和合本出 38:25 会中被数的人所出的银子，按圣所的平，有一百他连得并一千七百七十五舍客勒。

拼音版出 38:25 Huì zhōng bèi shǔ de rén suǒ chū de yínzi, àn shèng suǒ de píng, yǒu yī bǎi/bó tā lián dé bìng yī qiā qī bǎi qī shí wǔ Shekèlè.

吕振中出 38:25 会中被点阅的人所出的银子、按圣所的平（原文：舍客勒）、有一百担（即：他兰得）、又一千七百七十五舍客勒。

新译本出 38:25 会众中被数点的人所出的银子，按照圣所的标准，共有三千四百三十公斤。

现代译出 38:25 从登记的户口收得的银子，按照圣所的标准衡量，共叁千四百叁十公斤。

当代译出 38:25 银子就用了叁千四百叁十公斤，就等於是六十万零叁千五百五十个超过二十岁的人，每人缴给主作赎价的半个银子加起来的数目。

思高本出 38:25 会众登记者所缴纳的银子，按圣所的衡量，共计一百「塔冷通」零一千七百七十五「协刻耳。」

文理本出 38:25 所核会众、其银共一百他连得、一千七百七十五舍客勒、

修订本出 38:25 会中被数的人所献的银子，按圣所的舍客勒，一共是一百他连得，一千七百七十五舍客勒。

KJV 英出 38:25 And the silver of them that were numbered of the congregation was an hundred talents, and a thousand seven hundred and threescore and fifteen shekels, after the shekel of the sanctuary:

NIV 英出 38:25 The silver obtained from those of the community who were counted in the census was 100 talents and 1,775 shekels, according to the sanctuary shekel--

和合本出 38:26 凡过去归那些被数之人的，从二十岁以外，有六十万零三千五百五十人，按圣所的平，每人出银半舍客勒，就是一比加。

拼音版出 38:26 Fán guò qù guī nàxiē bèi shǔ zhī rén de, cóng èr shí suì yǐwài, yǒu liù shí wàn líng sān qiā wǔ bǎi wǔ shí rén. àn shèng suǒ de píng, měi rén chū yín bàn Shekèlè, jì shì yī bǐ jiā.

吕振中出 38:26 凡按次序走过去而属于那些有资格被点阅的人、从二十岁和以上的、有六十万三千五百五十人，按圣所的平（原文：舍客勒）、每一个人头缴纳一『比加』、就是半舍客勒。

新译本出 38:26 凡是按着次序被数点的人，从二十岁以上的，有六十万三千五百五十人，按着圣所的标准，每人纳银六克。

现代译出 38:26 这数目是照户口登记总数、每人根据圣所的标准衡量所缴纳的银子。登记人数在二十岁以上的共六十万叁千五百五十名。

当代译出 38:26 银子就用了叁千四百叁十公斤，就等於是六十万零叁千五百五十个超过二十岁的人，每人缴给主作赎价的半个银子加起来的数目。

思高本出 38:26 凡二十岁以上来登记的，共六十万叁千五百五十人；每人缴纳一「贝卡，」按圣所的衡量，合半「协刻耳。」

文理本出 38:26 凡被核者、自二十岁以上、计六十万三千五百五十人、各献银一比加、即舍客勒之半、循圣所权衡、

修订本出 38:26 凡曾被数的，就是二十岁以上的人，共有六十万三千五百五十人。按圣所的舍客勒，每人半舍客勒，就是一比加。

KJV 英出 38:26 A bekah for every man, that is, half a shekel, after the shekel of the sanctuary, for every one that went to be numbered, from twenty years old and upward, for six hundred thousand and three thousand and five hundred and fifty men.

NIV 英出 38:26 one beka per person, that is, half a shekel, according to the sanctuary shekel, from everyone who had crossed over to those counted, twenty years old or more, a total of

603,550 men.

和合本出 38:27 用那一百他连得银子铸造圣所带卯的座，和幔子柱子带卯的座，一百他连得共一百带卯的座；每带卯的座用一他连得。

拼音版出 38:27 Yòng nà yī bǎi tā lián de yínzi zhùzào shèng suǒ dài mǎo de zuò, hé màn zǒng zhùzi dài mǎo de zuò, yī bǎi tā lián de gòng yī bǎi dài mǎo de zuò, mei dài mǎo de zuò yòng yī tā lián de.

吕振中出 38:27 那一百担银子是用来铸造圣所带卯的座和帷帐带卯的座的；一百个带卯的座用了一百担；一担作一个带卯的座。

新译本出 38:27 他用这三千四百公斤银子铸造圣所的柱座，和幔子的柱座；一百个柱座用了三千四百公斤银子，三十四公斤银子做一个柱座。

现代译出 38:27 他们用叁千四百公斤的银子制造圣幕和帐幔的一百个银座，每座重叁十四公斤。

当代译出 38:27 铸造圣所里面所用的承口和幔子支柱所用的承口共一百个，每个需用银叁十四公斤，合共需要叁千四百公斤。

思高本出 38:27 为铸圣所的卯座和门的卯座，用了一百「塔冷通」银子：一百卯座，用一百「塔冷通」银子，一「塔冷通」铸一卯座。

文理本出 38:27 用银一百他连得、铸圣所诸板之座、与铸柱之座、座计一百、每座一他连得、共用银一百他连得、

修订本出 38:27 一百他连得银子是用来铸造圣所带卯眼的座和幔子下带卯眼的座；用一百他连得铸造一百个带卯眼的座，每个带卯眼的座一他连得。

KJV 英出 38:27 And of the hundred talents of silver were cast the sockets of the sanctuary, and the sockets of the vail; an hundred sockets of the hundred talents, a talent for a socket.

NIV 英出 38:27 The 100 talents of silver were used to cast the bases for the sanctuary and for the curtain--100 bases from the 100 talents, one talent for each base.

和合本出 38:28 用那一千七百七十五舍客勒银子作柱子上的钩子，包裹柱顶并柱子上的杆子。

拼音版出 38:28 Yòng nà yī qiā qī bǎi qī shí wǔ Shekèlè yínzi zuò zhùzi shàng de gōuzǐ, bāoguǒ zhù dǐng bìng zhùzi shàng de gānzi.

吕振中出 38:28 那一千七百七十五、他用来作柱子上的钩子、包上柱顶、又给柱子作箍子。

新译本出 38:28 他用三十公斤银子做柱钩，包裹柱顶，以及为柱顶做横柱闩。

现代译出 38:28 剩下的叁十公斤银子，比撒列用来包裹柱子的杆子、钩子，和柱顶。

当代译出 38:28 剩下的银子就用来制造柱子上的钩，包贴柱顶和装饰柱子的用途。

思高本出 38:28 用那一千七百七十五「协刻耳」银子做了柱钩，包了柱帽，并做了连接柱子的横棍。

文理本出 38:28 用银一千七百七十五舍客勒、作柱钩与环、包其柱顶、

修订本出 38:28 一千七百七十五舍客勒是用来铸造柱子的钩，包柱顶，以及箍着柱子。

KJV 英出 38:28 And of the thousand seven hundred seventy and five shekels he made hooks for the pillars, and overlaid their chapiters, and filleted them.

NIV 英出 38:28 They used the 1,775 shekels to make the hooks for the posts, to overlay the tops of the posts, and to make their bands.

和合本出 38:29 所献的铜，有七十他连得并二千四百舍客勒。

拼音版出 38:29 Suǒ xiàn de tóng yǒu qī shí tā lián dé bìng èr qiā sì bǎi Shekèlè.

吕振中出 38:29 人所摇献的铜有七十担（即：他兰得）又二千四百舍客勒。

新译本出 38:29 献作礼物的铜有二千四百二十五公斤。

现代译出 38:29 献给上主的铜共二千四百二十五公斤。

当代译出 38:29 铜共收到二千四百二十五公斤，

思高本出 38:29 所奉献的铜，共计七十「塔冷通」零二千四百「协刻耳。」

文理本出 38:29 所献之铜、共七十他连得、二千四百舍客勒、

修订本出 38:29 所奉献的铜共有七十他连得，二千四百舍客勒。

KJV 英出 38:29 And the brass of the offering was seventy talents, and two thousand and four hundred shekels.

NIV 英出 38:29 The bronze from the wave offering was 70 talents and 2,400 shekels.

和合本出 38:30 用这铜作会幕门带卯的座和铜坛，并坛上的铜网和坛的一切器具，

拼音版出 38:30 Yòng zhè tóng zuò huì mù mén dài mǎo de zuò hé tóng tán, bìng tán shàng de tóng wǎng hé tán de yīqiè qìjù,

吕振中出 38:30 他用这铜作会棚出入口处带卯的座和铜的祭坛、跟坛的铜格子、和祭坛一切器具、

新译本出 38:30 他用这些铜做会幕门口的柱座、铜坛和坛上的铜网，以及坛上的一切器具、

现代译出 38:30 他用这铜来造圣幕进口的座、铜坛、坛上的铜网、坛的一切用具、

当代译出 38:30 是用来制造会幕门口所用的承口、祭坛、坛上的铜网和坛附属的器具，

思高本出 38:30 用此铜做了会幕门的卯座、铜坛和坛下的铜格子，并坛的一切用具，

文理本出 38:30 作会幕门之座、铜坛铜网、及坛之诸器、

修订本出 38:30 这些铜是用来做会幕门口带卯眼的座，铜坛、坛的铜网和坛的一切器具，

KJV 英出 38:30 And therewith he made the sockets to the door of the tabernacle of the congregation, and the brasen altar, and the brasen grate for it, and all the vessels of the altar,

NIV 英出 38:30 They used it to make the bases for the entrance to the Tent of Meeting, the bronze altar with its bronze grating and all its utensils,

和合本出 38:31 并院子四围带卯的座和院门带卯的座，与帐幕一切的橛子和院子四围所有的橛子。

拼音版出 38:31 Bìng yuànzi sìwéi dài mǎo de zuò hé yuàn mén dài mǎo de zuò, yǔ zhàngmù yì qiè de juézi hé yuànzi sìwéi suǒ yǒu de juézi.

吕振中出 38:31 以及院子四围带卯的座、和院门带卯的座、跟帐幕所有的橛子、和院子四围所有的橛子。

新译本出 38:31 院子四周的柱座、院子门口的柱座、帐幕的一切钉子和院子四周的一切钉子。

现代译出 38:31 院子周围和院子进口的座，以及所有圣幕和院子周围所用的栓子。

当代译出 38:31 以及帐幕和院子周围需用的承口和所有的钉子。

思高本出 38:31 庭院四周的卯座，庭院门口的卯座，帐棚所有的橛子，以及庭院四周所有的橛子。

文理本出 38:31 院四周与院门之座、会幕与院四周之钉、

修订本出 38:31 院子四围带卯眼的座和院子门口带卯眼的座，以及帐幕一切的橛子和院子四围所有的橛子。

KJV 英出 38:31 And the sockets of the court round about, and the sockets of the court gate, and all the pins of the tabernacle, and all the pins of the court round about.

NIV 英出 38:31 the bases for the surrounding courtyard and those for its entrance and all the tent pegs for the tabernacle and those for the surrounding courtyard.